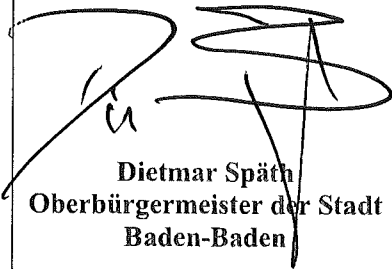
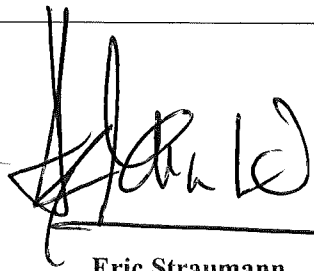
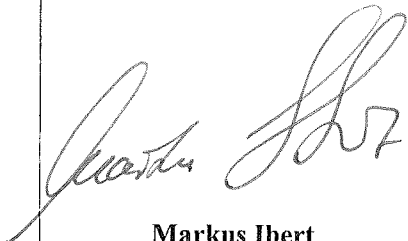
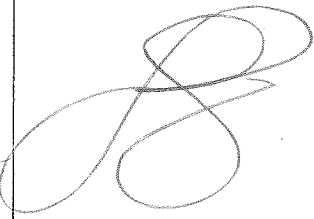
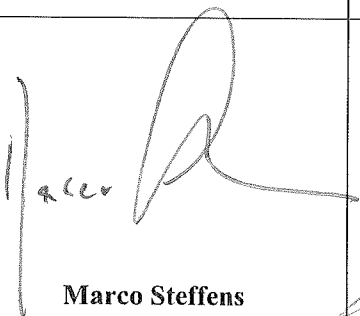


Déclaration 80 ans de paix et de coopération transfrontalière et 20 ans de collaboration entre les villes du Rhin supérieur	Erklärung 80 Jahre Frieden und grenzüberschreitende Zusammenarbeit und 20 Jahre Städtenetz
1. Les villes du Rhin supérieur : promoteurs de paix et de valeurs démocratiques Le 8 mai 1945, la Seconde Guerre mondiale a pris fin en Europe. Cette guerre, déclenchée par l'Allemagne nazie en 1939, visait à l'asservissement et à l'extermination systématiques des juifs européens et des groupes ethniques qualifiés de « racialement inférieurs ». Partout où les troupes de la Wehrmacht ont progressé, les régimes libéraux et démocratiques ont été renversés et un système de domination dictatoriale fait de persécutions, de déportations et de meurtres de masse a été instauré. Plus de 40 millions de personnes ont perdu la vie en Europe pendant la guerre d'extermination nazie, dont 6 millions de victimes de la Shoah et plus de 30 millions de morts en Europe de l'Est. Face à ces horreurs et à ces crimes inimaginables, la leçon à tirer après 1945 ne pouvait être que : plus jamais de guerre ! Plus jamais de dictature ! Et plus jamais de place pour le racisme, l'antisémitisme et le nationalisme fanatique ! Dans la région tri-nationale entre la France, l'Allemagne et la Suisse, nous avons pu apprendre, très concrètement, au cours des 80 dernières années, que la réconciliation et la cohabitation pacifique des peuples étaient possibles. D'anciens ennemis sont devenus des amis proches, le Rhin n'est plus vécu comme une frontière, mais comme un élément fédérateur de la région. La libre circulation entre les pays, permise par les accords de Schengen, est au cœur des échanges dans notre région. Au cours des dernières décennies, de nombreuses institutions et structures ont vu le jour, qui ont renforcé la coopération transfrontalière dans le Rhin supérieur : comme le Réseau des villes du Rhin supérieur, créé en 2005. La paix, la démocratie libérale et la coopération internationale sont devenues des évidences pour beaucoup ici. Avec la guerre d'agression russe contre l'Ukraine en 2022, une guerre sanglante fait à nouveau rage en Europe. Parallèlement, des mouvements	1. Die Städte am Oberrhein als Verfechterinnen des Friedens und der demokratischen Werte Am 8. Mai 1945 endete der Zweite Weltkrieg in Europa. Der von Nazi-Deutschland im Jahr 1939 entfesselte Krieg zielte auf die systematische Versklavung und Vernichtung der europäischen Juden und der als „rassisch minderwertig“ qualifizierten Volksgruppen. Überall, wo die Truppen der Wehrmacht vorstießen, wurden liberale und demokratische Ordnungen gestürzt und ein System diktatorischer Gewaltherrschaft aus Verfolgung, Deportation und Massenmord etabliert. Weit über 40 Millionen Menschen verloren in Europa während des NS-Vernichtungskriegs ihr Leben, darunter etwa 6 Millionen Opfer der Shoah und über 30 Millionen Tote in Osteuropa. Angesichts dieser unvorstellbaren Schrecken und Verbrechen konnte die Lektion nach 1945 nur heißen: Nie wieder Krieg! Nie wieder Diktatur! Und nie wieder Raum für Rassismus, Antisemitismus und fanatischen Nationalismus! Im Dreiländereck zwischen Frankreich, Deutschland und der Schweiz konnte in den vergangenen 80 Jahren ganz konkret gelernt werden, dass Versöhnung und ein friedliches Zusammenleben der Völker möglich sind. Ehemalige Feinde sind zu engen Freunden geworden, der Rhein wird nicht mehr als eine Grenze, sondern als ein verbindendes Element der Region wahrgenommen. Das Schengen-Abkommen ermöglicht Reisefreiheit zwischen den Ländern und stellt die wesentliche Grundlage des Austausches in unserer Region dar. Über die letzten Jahrzehnte sind zahlreiche Institutionen und Strukturen entstanden, die die grenzüberschreitende Zusammenarbeit am Oberrhein gestärkt haben: wie das 2005 gegründete Städtenetz Oberrhein. Frieden, liberale Demokratie und internationale Kooperation sind hier zu einer Selbstverständlichkeit geworden.

nationalistes et autoritaires gagnent partout du terrain et défient l'ordre libéral et démocratique ainsi que l'idée d'une Europe ouverte. D'autre remettent en questions les acquis de Schengen avec des contrôles aux frontières qui ne peuvent que susciter craintes et incompréhensions. Tirant les leçons des chapitres les plus sombres de l'histoire et en réponse aux crises actuelles en Europe, les membres du Réseau des villes du Rhin supérieur déclarent leur engagement résolu pour la paix, la liberté et la démocratie. En approfondissant leur coopération transfrontalière, ils donnent le signal concret qu'une bonne entente entre voisins et une coopération en confiance entre les peuples sont aujourd'hui plus que jamais nécessaires et constituent une garantie pour la prospérité et la sécurité des habitants.	Mit dem russischen Angriffskrieg auf die Ukraine im Jahr 2022 tobt nun wieder ein blutiger Krieg in Europa. Zugleich gewinnen überall nationalistische und autoritäre Bewegungen an Bedeutung, die die liberale und demokratische Ordnung und die Idee eines offenen Europas herausfordern. Wiederum andere stellen die Errungenschaften von Schengen mit Grenzkontrollen in Frage, die nur Ängste und Unverständnis hervorrufen können. Als Lektion aus den dunkelsten Kapiteln der Geschichte und als Antwort auf die aktuellen Krisen in Europa sprechen sich die Mitglieder des Städtetetzes Oberrhein für ein entschlossenes Eintreten für Frieden, Freiheit und Demokratie aus. Durch die Vertiefung ihrer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit setzen sie ein konkretes Signal, dass ein gutes nachbarschaftliches Miteinander und eine vertrauensvolle Kooperation der Völker heute mehr denn je gebraucht werden und eine Garantie für Wohlstand und Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger darstellen.
2. Les villes du Rhin supérieur porte-parole des enjeux urbains aux échelles transfrontalières et européennes Le Réseau des villes du Rhin supérieur réaffirme son fort attachement à une politique de cohésion européenne ambitieuse qui préserve une gouvernance multi-partenariale au plus proche des territoires et de leurs spécificités. Les villes aspirent à une plus forte implication dans la conception et la mise en œuvre des fonds européens régionaux. Elles sont en effet convaincues que la concertation des acteurs locaux est essentielle pour garantir l'efficacité et la pertinence des actions menées sur le terrain. Les programmes Interreg sont en cela des instruments de financements indispensables à la réalisation de projets transfrontaliers qu'il est nécessaire de reconduire et de renforcer. Les villes rappellent leur rôle central dans le développement territorial et leur capacité à répondre aux défis urbains actuels. Elles demandent par conséquent à être pleinement associées à l'échelle du Rhin Supérieur à l'élaboration et au déploiement de stratégies communes, partagées et coordonnées, notamment en matière de planification du territoire et de protection du climat.	2. Die Städte am Oberrhein als Stimme für urbane Anliegen auf grenzüberschreitender und europäischer Ebene Das Städtetetz Oberrhein bekräftigt nachdrücklich seine Unterstützung für eine ambitionierte europäische Kohäsionspolitik, die eine mehrstufige, gebietsnahe Governance gewährleistet, die auf die Besonderheiten der Gebiete zugeschnitten ist. Die Städte streben eine stärkere Beteiligung an der Konzeption und Umsetzung der regionalen EU-Programme an. Sie sind davon überzeugt, dass die Abstimmung mit den lokalen Akteuren von entscheidender Bedeutung ist, um die Wirksamkeit und Relevanz der vor Ort durchgeführten Maßnahmen sicherzustellen. Die Interreg-Programme stellen in diesem Kontext unverzichtbare Finanzierungsinstrumente für die Durchführung grenzüberschreitender Projekte dar, und bedürfen einer Verlängerung und Stärkung. Die Städte betonen ihre zentrale Rolle in der territorialen Entwicklung und ihre Fähigkeit, auf aktuelle städtische Herausforderungen wirkungsvoll zu reagieren. Daher fordern sie eine umfassende Einbindung auf Oberrheinebene in die Entwicklung und Umsetzung gemeinsamer und koordinierter Strategien insbesondere in den Bereichen Raumplanung und Klimaschutz.

Dans le souci d'une meilleure prise en compte et visibilité des enjeux urbains transfrontaliers, le Réseau des villes souhaite porter activement la voix des villes au sein des différentes instances transfrontalières existantes, tant au niveau franco-allemand (Comité de coopération transfrontalière) qu'au sein de l'espace rhénan, (Conférence du Rhin Supérieur, Conseil Rhénan, Région Métropolitaine Trinationale du Rhin supérieur), et qu'au niveau européen dans tous les réseaux dont nos villes sont membres.	Das Städtetz verfolgt das Ziel, die grenzüberschreitenden städtischen Herausforderungen stärker in den Fokus zu rücken und ihre Berücksichtigung zu verbessern. Zu diesem Zweck setzt sich das Städtetz aktiv dafür ein, die Stimme der Städte in den verschiedenen grenzüberschreitenden Gremien zu vertreten, sowohl auf deutsch-französischer Ebene (Ausschuss für grenzüberschreitende Zusammenarbeit) als auch in der Oberrheinregion, (Oberrheinkonferenz, Oberrheinrat, Trinationale Metropolregion Oberrhein), sowie auf europäischer Ebene in allen Netzwerken, denen unsere Städte angehören.
3. Les villes du bassin rhénan, moteur de la coopération transfrontalière De par sa vision territoriale et son expertise en matière urbaine, le réseau des villes du Rhin Supérieur renouvelle son engagement pour développer des solutions adaptées aux défis actuels de la coopération transfrontalière. Pour ce faire, il proposera des actions concrètes pour atteindre les quatre objectifs suivants : 1) Mettre en réseau de manière pertinente les excellents sites scientifiques et économiques afin de consolider le rôle de moteur d'innovation que constitue la région du Rhin supérieur. 2) Faire progresser une offre de mobilité diversifiée, qui assure des liaisons entre les villes dans la vallée du Rhin et en Europe en donnant la priorité aux déplacements en train, à pied et à vélo. 3) Promouvoir des développements urbains durables qui présentent des solutions résilientes pour réduire les gaz à effet de serre à zéro émission nette et pour faire face aux conséquences du changement climatique. 4) Renforcer les liens entre les habitant·es de l'espace rhénan grâce à des projets culturels, touristiques, bilingues et sportifs visant à porter un positionnement commun du Rhin Supérieur au niveau international.	3. Die Städte am Oberrhein als Motor der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Die Städte am Oberrhein erklären, dass sie ihre spezifisch urbanen Perspektiven und Kompetenzen zur Bewältigung der aktuellen Herausforderungen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit einbringen werden. Dazu werden sie konkrete Maßnahmen zur Erreichung der folgenden vier Ziele ergreifen: 1) Die exzellenten Wissenschafts- und Wirtschaftsstandorte sinnvoll vernetzen, um den Oberrhein als Motor für Innovationen auch künftig zu sichern. 2) Ein vielseitiges Mobilitätsangebot voranbringen, das Verbindungen zwischen den Städten, in die Region und nach Europa sicherstellt und dabei dem Zugverkehr sowie dem Fuß- und Fahrradverkehr Vorrang einräumt. 3) Nachhaltige Stadtentwicklungen fördern, die resiliente Lösungen für die Senkung der Treibhausgasemissionen auf Netto-Null und für den Umgang mit den Folgen des Klimawandels aufzeigen. 4) Mit Projekten in der Kultur, im Tourismus, in der Zweisprachigkeit und im Sport die Menschen des Oberrheingebiets miteinander verbinden und die Region weiter zusammenwachsen lassen sowie international positionieren.

Signatures / Unterschriften		
 Dietmar Späth Oberbürgermeister der Stadt Baden-Baden	 Dr. Conradin Cramer Regierungspräsident des Kantons Basel-Stadt	 Eric Straumann Maire de Colmar
 Martin Horn Oberbürgermeister der Stadt Freiburg	 Dr. Frank Mentrup Oberbürgermeister der Stadt Karlsruhe	 Markus Ibert Oberbürgermeister der Stadt Lahr
 Lena Dürphold Beigeordnete der Stadt Landau	 Jörg Lutz Oberbürgermeister der Stadt Lörrach	 Michèle Lutz Maire de Mulhouse
 Marco Steffens Oberbürgermeister der Stadt Offenburg	 Jeanne Barseghian Maire de Strasbourg	